

# TABLE DES MATIÈRES

Préface, d'Alfred Grosser .....	9
Avant-propos .....	13

## PREMIÈRE PARTIE 1925-1939

### CHAPITRE I

De l'espoir à l'inquiétude (1925-1932) .....	19
Thomas Mann à Paris .....	20
Acteurs et institutions du rapprochement franco-allemand .....	24
Voyages, conférences et rencontres .....	28
Les relations franco-allemandes en crise .....	35
La fin de la République de Weimar vue par Jacques Decour .....	39

### CHAPITRE II

Face au péril (1933-1939) .....	45
Otto Abetz, principal « agent d'influence » nazi en France .....	45
Les jeunes germanistes en Allemagne national-socialiste .....	49
Les professeurs en Allemagne .....	55
Premières réflexions sur le phénomène du nazisme .....	60
Edmond Vermeil, militant antifasciste et interprète de l'histoire allemande .....	63
Deux représentants de la « germanistique de la méfiance » :	
Max Rouché et Louis Reynaud .....	72
Robert d'Harcourt, l'opposant chrétien .....	79
Henri Lichtenberger, observateur trop indulgent du régime nazi ? .....	82
Jean-Édouard Spénlé, admirateur de l'éducation nazie .....	88
Figures de la bonne Allemagne .....	92
Ultimes avertissements .....	102
Les germanistes français au commissariat général à l'Information durant la « drôle de guerre » .....	104

351

LES GERMANISTES FRANÇAIS ET L'ALLEMAGNE Table des matières

## DEUXIÈME PARTIE

1940-1944

### CHAPITRE III

L'offensive culturelle allemande .....	109
Hitler et la France .....	109
Le face-à-face des cultures allemande et française .....	110
Karl Epting et l'ouverture de l'Institut allemand de Paris .....	114
Premières mesures d'interdictions et de révocations .....	118
Les conférences de l'Institut d'études germaniques .....	123
État des lieux .....	129
Les enjeux de la germanistique à l'étranger vus de Berlin .....	135
André Meyer juge la germanistique française .....	138
L'« action traduction » .....	142
Du bon usage des classiques allemands .....	151
Les traductions de l'allemand chez Gallimard .....	157
L'anthologie bilingue de la poésie allemande .....	163
L'Institut allemand et Hölderlin .....	173
Ultimes projets culturels impliquant des germanistes .....	177

### CHAPITRE IV

Le temps des épreuves, l'heure des choix .....	183
Edmond Vermeil résistant .....	187
Pierre Bertaux et Pierre Grappin dans la Résistance .....	188
La résistance de Robert d'Harcourt .....	191
Quelques figures de résistants .....	195
Les clandestins .....	198
Les germanistes et la procédure de l'épuration .....	203

# TROISIÈME PARTIE

1945-1949

## CHAPITRE V

Les germanistes français face au nouveau problème allemand .....	221
« Que faire de l'Allemagne? » .....	222
Edmond Vermeil devant le nouveau problème allemand .....	225
Vermeil et ses disciples critiques Alfred Grosser et Joseph Rovin .....	227
Robert Minder : <i>Allemandes et Allemands</i> .....	230
Les premiers écrits sur l'Allemagne de Joseph Rovin et d'Alfred Grosser .....	237
Voyageurs en terre allemande .....	242
La question de la culpabilité allemande .....	244
Une révision déchirante : Albert Fuchs .....	249

## CHAPITRE VI

Au chevet de l'Allemagne .....	253
Les Français en Allemagne .....	253
Les agrégés d'allemand en zone française d'occupation .....	259
« Rééducation » ou éducation à la française? .....	263
« La rééducation du peuple allemand » (janvier 1948). Principes et bilan de l'action de Raymond Schmittlein .....	264
Faire connaître la culture française .....	274
Une revue française pour les allemands : <i>Lancelot, der Bote aus Frankreich (Lancelot, le messager de France)</i> .....	277
Vers le rapprochement franco-allemand .....	295

Épilogue .....	303
Notices biographiques .....	307
Bibliographie .....	317
Index .....	337
Remerciements .....	349
Table des matières .....	351

353